

**September 1, 1971**

**GDR Embassy in Bucharest, 'Evaluation on the Visit  
of the Chinese Military Delegation in the RSR from  
August 22 to August 31, 1971'**

**Citation:**

"GDR Embassy in Bucharest, 'Evaluation on the Visit of the Chinese Military Delegation in the RSR from August 22 to August 31, 1971'", September 1, 1971, Wilson Center Digital Archive, Included in the document reader for the international conference "China and the Warsaw Pact in the 1970-1980s" held by CWHIP and the Parallel History Project March 2004 in Beijing. Translated by Samuel Denney.  
<https://wilson-center.drivingcreative.com/document/114825>

**Summary:**

This document describes the visit of a Chinese military delegation to Romania. According to the East German view, this visit is evidence of Chinese efforts to exert influence in the Balkans. China is said to support the nationalist position of the Romanian Communist Party and to encourage it to continue its politics. The evaluation submitted by the East German embassy concludes that Romania wishes to maintain an equilibrium in simultaneously sustaining relations with China and the Soviet Union.

**Credits:**

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

**Original Language:**

German

**Contents:**

Original Scan

Translation - English

Botschaft Bukarest

|                          |           |      |   |
|--------------------------|-----------|------|---|
| Ferner O-kan             |           |      |   |
| Bukarest, den 1. 9. 1971 |           |      |   |
| 7. SEP. 1971             |           |      |   |
| Vertrauliche Dienstsache |           |      |   |
| schlecht                 | Lfd. Nr.  | Jahr |   |
| Pol. Nr.                 | 10.370/71 | 87   | 5 |

## E i n s c h ä t z u n g

zum Besuch der chinesischen Militärdelegation unter Leitung Li De - schen, Kandidat des Politbüros des ZK der KP Chinas und Leiter der politischen Hauptverwaltung der chinesischen Volksbefreiungsarmee in der SRR, vom 22.8. bis 31.8.1971

1. Der Besuch der chinesischen Militärdelegation fügt sich in das Bemühen Chinas ein, seine Aktivitäten auf dem Balkan demonstrativ zu verstärken und die Beziehungen zu den Staaten auszubauen, die diesen Bestrebungen entgegenkommen.

Mehrmals wurde von der chinesischen Seite unterstrichen, daß die VR China den Kampf Rumäniens gegen Gewaltanwendung und für die Aufrechterhaltung der nationalen Souveränität unterstützen sowie stets an der Seite Rumäniens stehen wird. Damit wurde auf rumänischem Boden die nationalistische Position der RKP ausdrücklich unterstützt und Rumänien ermuntert, seine Politik fortzusetzen.

Die SRR hat durch diesen Besuch erneut bestätigt, daß sie ihre bisherige Politik gegenüber der mao-Gruppe fortsetzen will. Indem sie ihr wiederholt bescheinigte, eine marxistisch-leninistische Politik zu betreiben, unterstützte sie ausdrücklich die großmachtchauvinistische und antisowjetische Politik der KPCh-Führung.

2. Die chinesische Militärdelegation wurde von Gen. Găgărescu empfangen. Sie hatte Gespräche mit Minister Ionita, der sie auch zeitweise bei ihren Reisen im Lande begleitete. Über den Inhalt der geführten Gespräche und Verhandlungen ist bisher nichts Konkretes bekannt geworden. Es gibt jedoch Hinweise, daß bei den Besuchen rumänischer Delegationen in

000044

- 2 -

der VR China auch Gespräche über eine engere Zusammenarbeit auf militärischem Gebiet geführt worden sein sollen.

Die Zusammensetzung der in Bukarest weilenden chinesischen Militärdelegation ( u.a. 2 Waffenexperten ) könnte darauf hindeuten, daß bei den Verhandlungen nunmehr über konkretere Maßnahmen beraten wurde.

Über die Funktion einer zur gleichen Zeit in der SRR weilenden Touristengruppe, die bezeichnenderweise an allen Empfängen teilnahm, ist nichts bekannt geworden.

Für die chinesische Militärdelegation war ein umfangreiches Programm organisiert worden, wobei in auffallender Weise vorwiegend Kampfeinheiten der Armee und Übungen der Patriotischen Garden besucht wurden.

3. Die Berichterstattung über die Anwesenheit der Delegation war der Berichterstattung anderer Militärdelegationen, deren Leiter jedoch einen höheren Rang hatten - Minister - gleichgestellt.

Die auf offiziellen Empfängen gehaltenen Reden wurden nicht wörtlich wiedergegeben. Über den protokollarischen Ablauf wurde ausführlich berichtet.

Die Auszüge aus den veröffentlichten Reden sind vorwiegend auf die Betonung der beiderseitigen Erfolge und die guten Beziehungen zwischen der SRR und der VR China ausgerichtet. Ausführlich legten beide Seiten ihren Standpunkt zum Indochina-Problem dar.

Falls es von chinesischer Seite antisowjetische Ausfälle gegeben hat, so wurden sie nicht veröffentlicht.

Eine Formulierung des Leiters der Delegation auf dem Empfang Ionişas, daß die VR China den Kampf Rumäniens gegen Gewaltanwendung und für die nationale Unabhängigkeit und Souveränität unterstützen wird, wurde bei der Veröffentlichung durch den Zusatz "... gegen die Gewaltanwendung von Seiten des Imperialismus ..." erweitert.

Auf der anderen Seite wurde die Ausführung Ionişas über die Zugehörigkeit der SRR zum Warschauer Vertrag in der Presse

- 3 -

- 3 -

000045

wiedergegeben, jedoch der Nachsatz über die Erfüllung der sich aus dem Warschauer Vertrag ergebenden Verpflichtungen nicht veröffentlicht.

In dieser Tatsache zeigt sich einmal mehr das Bestreben der SRR, in ihrer Balancepolitik zwischen der Sowjetunion und der VR China fortzufahren.

  
Kielmann

Verteiler:

MFAA, Gen. Fischer  
MFAA, Abt. SOE  
ZK d. SED, Abt. IV  
MFAA, Abt. ZID  
MFAA, Abt. FO  
Botsch. Buk, Pol. Bereich

[GDR] Embassy Bucharest

Bucharest, September 1, 1971

Evaluation

on the visit of the Chinese military delegation under the direction of Li Desheng, candidate of the Politburo of the Central Commission of the Chinese Communist Party and Director of the Political Headquarters of the Chinese People's Liberation Army in the RSR [Romanian Socialist Republic], from August 22 to August 31, 1971.

1. The Chinese military delegation's visit fits into China's efforts to demonstratively strengthen its activities in the Balkans and to build out its relations with states that accommodate these efforts.

The Chinese side underlined multiple times that the PRC supports Romania's struggle against the use of force and for the maintenance of its national sovereignty and will always stand on Romania's side. With this, China explicitly supported the national position of the Romanian Communist Party and encouraged Romania to continue its policies.

The RSR confirmed again through this visit that it wants to continue its existing policy vis-à-vis the Mao Group. By repeatedly attesting to carrying out a Marxist-Leninist policy, it is explicitly supporting the great-power-chauvinistic and anti-Soviet policies of the CCP leadership.

2. The Chinese military delegation was received by Gen. Ceausescu. It had discussions with Minister Ionita, who also at times accompanied the delegation on its trip inside the country. Nothing concrete is currently known about the contents of the discussions and negotiations. There are nevertheless indications that discussions about closer cooperation in military matters were also had during visits by Romanian delegations to the PRC. The composition of the Chinese military delegation in Bucharest (among others, 2 weapons experts) could additionally indicate that the negotiations have moved on to more concrete measures.

Nothing is known about the function of a tourist group that has been staying in the RSR at the same time, which, significantly, took part in all receptions.

An extensive program was organized for the Chinese military delegation, in which in striking fashion combat units of the Army and exercises of the Patriotic Guard were predominately visited.

3. The reporting about the presence of this delegation was equal to the reporting of other military delegations, whose leader possessed an even higher rank – Minister.

The speeches given at official receptions were not reproduced word for word.

Elaborate reporting exists regarding the protocolary course of events.

Excerpts from the published [word unclear] mostly emphasize the mutual successes and the good relations between the RSR and PRC. Both sides argue their positions on the Indo-China problem in elaborate fashion. It was not published whether there were anti-Soviet failures on the Chinese side.

A formulation by the leader of the delegation at Ionita's reception that the PRC will support Romania's struggle against the use of violence and for its national independence and sovereignty was expanded upon publication with the addition, "...against the use of violence by imperialism."

On the other hand, Ionita's performance over the RSR's membership in the Warsaw Pact was reproduced in the press, however the following sentence regarding the fulfillment of the requirements resulting from the Warsaw Pact was not published.

This fact illustrates once more the efforts of the RSR to continue its balancing act between the Soviet Union and the PRC.